

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 4:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Postaraj się przyjść do mnie szybko
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Postaraj się przyjść do mnie szybko;* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Postaraj się, (by) przyjść do mnie szybko;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Postaraj się przyjść do mnie szybko
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postaraj się przyjść do mnie jak najszybciej,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Postaraj się przybyć do mnie szybko.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Staraj się, abyś do mnie przyszedł rychło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Śpiesz się, abyś do mnie rychło przybył. Abowiem Demas mię opuścił, umiłowawszy ten świat, i poszedł do Tesaloniki,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pośpiesz się, by przybyć do mnie szybko.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Staraj się przyjść do mnie rychło;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Postaraj się przybyć do mnie jak najszybciej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postaraj się przybyć do mnie jak najprędzej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Postaraj się prędko przybyć do mnie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Staraj się przyjść do mnie jak najszybciej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Staraj się przybyć do mnie szybko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Постарайся незабаром прибути до мене.

¹⁾ <x>620 1:4</x>; <x>630 3:12</x>

		Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Postaraj się szybko do mnie przyjść;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czyń, co w twojej mocy, aby przybyć wkrótce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zrób wszystko, co możesz, by przyjść do mnie wkrótce.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tymoteuszu, postaraj się szybko do mnie przybyć,